

Vajra Bodhi Sea: A Monthly Journal of Orthodox Buddhism

Copyright © July 1997, by the Dharma Realm Buddhist Association
Mahayana 3023, Volume 28, Series 66, Issue 326

Vajra Bodhi Sea (USPS 347-110) (ISSN 0507-6986) is published monthly.
Second class postage paid at San Francisco, CA. Postmasters send form 3579 to:
Gold Mountain Monastery, 800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108.

❑ 發行人：法界佛教總會·萬佛城月刊社
Distributed by: Vajra Bodhi Sea Publication Society

❑ 督印：三藏法師 宣化上人
Director of Publications and Chairman of the Board:
Venerable Tripitaka Master Hsuan Hua

❑ 社長：釋恆信
President: Heng Syin Shi

❑ 編輯：釋恆持
Editor: Heng Chih Shi

❑ 印刷 / Printed by: Norcal Printing, Inc., San Francisco.

Subscriptions: One year \$40. Two years: \$75. Three years: \$100. Single issues:
\$4. For subscriptions and change of address, write *Vajra Bodhi Sea*, Gold
Mountain Monastery, 800 Sacramento St., San Francisco, CA 94108.

For information about Dharma Realm Buddhist Association, Dharma Realm
Buddhist University, and the Buddhist Text Translation Society, write to:
Editors, *Vajra Bodhi Sea*, International Translation Institute, 1777 Marchison
Drive, Burlingame, CA 94010-4504.

正法印

PROPER DHARMA SEAL

2 大方廣佛華嚴經淺釋
The Flower Adornment Sutra with commentary

6 妙法蓮華經淺釋
The Dharmra Flower Sutra with commentary

8 大佛頂首楞嚴經淺釋
The Shurangama Sutra with commentary

10 楞嚴咒疏句偈解
The Shurangama Mantra #187

人物誌

BIOGRAPHIES

12 佛祖道影白話解：七十世鼓山為霖道霈
禪師

Lives of the Patriarchs:
Patriarchs of the Seventieth Generation:
Dhyana Master Weijing Daopei of Gushan

16 水鏡天籟白話解：人以類聚
*Reflections in Water and Mirrors Reversing the
Tide of Destiny: People Gather with Their Own
Kind*

法界佛教總會 ◆ 萬佛聖城

Dharma Realm Buddhist Association / The City of Ten Thousand Buddhas

2001 Talmage Road, Talmage, CA 95481-0217 U.S.A.

Phone: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

法界宗教研習院
Institute for World Religions (Berkeley Buddhist Monastery)
2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA 94703 USA. Phone: (510) 848-3440

法界佛教印經會 Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society
臺灣省臺北市民志者東路六段85號11樓 Phone: (02)786-3022 Fax: (02)786-2674
11th Floor, 85 Chung Hsiao E. Road, Sec. 6, Taipei, TAIWAN, R.O.C.

法界聖城 The City of the Dharma Realm
1029 West Capitol Ave., West Sacramento, CA 95691 U.S.A. Phone: (916) 374-8268

金山聖寺 Gold Mountain Monastery
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108 U.S.A.
Phone: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001

金輪聖寺 Gold Wheel Monastery
235 N. Avenue 58, Los Angeles, CA 90042 U.S.A. Phone: (213) 258-6668

金佛聖寺 Gold Buddha Monastery
301 East Hastings Street, Vancouver, BC, V6A 1P3 CANADA Phone: (604) 684-3754

金峰聖寺 Gold Summit Monastery
233 1st Avenue W., Seattle, WA 98119 U.S.A. Phone: (206) 217-9320

金聖寺 Gold Sage Monastery
11655 Clayton Road San Jose, CA 95127 U.S.A. Phone: (408) 923-7243 Fax: (408) 923-1064

國際譯經學院 The International Translation Institute
1777 Marchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504 U.S.A.
Phone: (415) 692-5912 Fax: (650) 692-5056

長堤聖寺 Long Beach Monastery
3361 East Ocean Boulevard, Long Beach, CA 90803 U.S.A. Phone: (562) 438-8902

福祿壽聖寺 Blessings, Prosperity, & Longevity Monastery
4140 Long Beach Boulevard, Long Beach, CA 90807 U.S.A. Phone: (562) 595-4966

華嚴精舍 Avatamsaka Hermitage
11721 Beal Mountain Road, Potomac, MD 20854-1128 U.S.A. Phone: (301) 299-3693

華嚴聖寺 Avatamsaka Monastery
1035-6th Ave. S.W. Calgary, AB T2P 0K8 CANADA Phone: (403) 234-0644

紫雲洞 Tze Yun Tung Temple
Batu 5 9/2 Jalan Sungai Bersi Sakai Selatan, 57100 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone: (03)782-6560 Fax: (03)780-1272

佛學講堂 Buddhist Lecture Hall
香港跑馬地黃泥涌道31號12樓 Phone: 2572-7644
31 Wong Nei Chung Road, Top Floor, Happy Valley, HONG KONG

上人法雨

VENERABLE MASTER'S DHARMA RAIN

- 19 十法界不離一念心
The Ten Dharma Realms Are not Beyond a Single Thought
- 21 藥師琉璃光如來本願功德經淺釋
Sutra of the Merit and Virtue of the Past Vows of Medicine Master Vaidurya Light Tathagata with Commentary
- 23 歐洲弘法記
Dharma Talks in Europe
- 25 大智度論摘譯
Excerpts from the Shastra on the Great Perfection of Wisdom

教育專欄

FOCUS ON EDUCATION

- 28 弟子規淺釋
The Rules for Being a Student
- 30 學子園地：打坐
Students' Corner: Meditation
- 31 培德中學畢業生家長暨教師代表致答辭
Speech by a Parent and Teacher Representative at the Commencement Exercises of Developing Virtue School



菩提田

BOODHI FIELD



- 32 試論宣化老和尚的佛學貢獻
A Discussion of Venerable Master Hsuan Hua's Contributions to Buddhism
- 36 金聲玉振集大成
Ringing the Bell and Striking the Chimes
- 39 波士頓之行
Our Trip to Boston
- 44 佛教的苦行
Ascetic Practices in Buddhism
- 46 菩提鏡：比丘尼恆均師
The Bodhi Mirror: Bhikshuni Heng Jun
- 47 菩提臺：居士/陳熟珠
The Bodhi Stand: Upasika Shou-chu Chen
- 48 中國城殺生警戒
Op-Ed: Chinatown Live Animal Slaughter—A Cautionary Tale

素食篇

VEGETARIAN RECIPES

- 49 素食：酪梨馬鈴薯泥
Mashed Potatoes with Avocado